

An shouber trèffen organisart van Omt ver de turistn, van Kulturinstitut ont van vraischòftn

Bersntoler summer 2009: gschicht, kultur ont festn



An schouber meglechketn ver za unterhòltn se ont za learnen eppes nais: festn, kirtecher, museen, packler ver de vremmen ont an schouber naia dinger

Prochet ist schoa' verpai ont s ist noch za vongen u' de zait van festn ont van kirtecher. Der klender van doi summer sicht vour an schouber trèffen ver de vremmen ont ver ensòndra. En sònta ont en sunta hòt s gahòp zboa festn: en Garait ist gaben kirchta ont de Alpini va Vlarotz hom pfaiert de zeichen jor va de Fèldkapelle ont de zboa'sk jor va benn as ist kemmen gamòcht der grupp. En sònta sai' sa gòngen za schaug de schitzgrom van Earste Bèltkriag ont zobenz, en sol va de Gamoa', hom sa sechen galòt an film as de gschicht van grupp ont de ausstel van letrattn. Der to

derno, hòt s gahòp der konzert va de Musikkapelle va Hall in Tirol ont nomitto de mess ka de Fèldkapelle. Vourgeste enveze en Oachpèrg hòt se gahòltn an trèff ver kinder. En de vria hòt s gahòp "Piccoli scienziati... alla ricerca di macroinvertebrati": de toalnemmer sai' umadumgòngen ver za suachen kloa'na vicher. Nomitto enveze, « Costruiamo con il bosco »: de hom galearnt bos as men kònn tea' pet en sèll as men vintt en bòlt. As de 23 bart se hòltn an ònder van doin trèffen as se hoast "Se io fossi aria..." bou as de kinder learnen abia as men mias tea' za schitzn de umbèlt. Òndra festn barn se hòltn as de 25: fest van Alpini va Oachpèrg ont Burbizfest en Palai. Dòra, va de 30 van doi mu'net finz as en earstn van agest, kirchta en Palai pet en fest kan Knòppn. As de 6 van agest, fest en Oachpèrg, as de 6 as de 7 ont as de 8, as de 14 ont as de 15 fest en Oachpèrg ont as de 15, abia òll jor, as de Balfokhitt. Ver de vremmen, haier aa der Omt ver de Turistn organisart a packl as se hoast "A fior d'acqua". De turistn meing vetraim a boch oder viar to en oa's van insertn birtshaiser. De gea' za schaug der Museo Pietra viva ont de sitzn van Bersntoler Museum. Zòmm pet de zbindeler va Oachpèrg ziachen sa araus der golt van bösser. De gea' no en de Bersn ver

za sechen de òltn miln ont de song as sai' gòngen pet de kròft van bösser. Ont zan leistn mòchen sa an kloa'n kurs ver za learnen a por rezeptn. As de sait va de kultur, der Bersntoler Kulturinstitut organisart abia òlbe "De òrbetn en hoff" (as de 15, as de 22 ont as de 29 van heibeger, as de 5, as de 12 ont as de 26 van agst), ont "Òlla za moln" (as de 3 ont as de de 10 van agest). S hòt aa zboa naiektn: as de 17 van agest, ka de Mil, kurs va teater ont as de 19, kan Filzerhof, pasuach ver za kennen s gagreisera. Ont as de 28 van heibeger kimm sechen galòt der nai film "Testimonianze di lavori mòcheni" gamòcht van Bersntoler Kulturinstitut. Derzua hòt s òndra trèffen aa. En ma'ta as de 12, as de 19 ont as de 26 ont en sònta as de 17 ont as de 24 van doi mu'net mu men gea' za suachen der golt pet de zbindeler va Oachpèrg. Ont de Provinz va Trea't organisart an schouber trèffn kan eiven va de Acqua Fredda: "All'idea di quel metallo" (as de 6 van agest ont as de 26 van lestagest), "Acqua fredda, caldo metallo!" (as de 9 van heibeger ont as de 3 van lestagest), "Incontro con il mito" (as de 23 van heibeger ont as de 20 van agest) ont "C'era una volta nella Valle incantata" (as de 29 van heibeger).

LORENZA GROFF

BERSNTOL Bos as tscicht en doi mu'net

-Hait nomitto, um viara, kan òltn eiven va de "Acqua Fredda", trèff "Acqua fredda, caldo metallo!": an viarer bart zoang de eiven ont der bart learnen en de lait abia as hòt men gatun za mòchen der kupfer. Info: Apt Pinè Cembra 0461 557028. -En ma'ta as de 12, en sònta as de 17 ont en ma'ta as de 19 nomitto, kan "Museo Pietra viva" va Oachpèrg geat men za suachen s golt pet de zbindeler Pallaoro. En ma'ta as de 19 um òchta zobenz kimm sechen galòt der film "L'oro della Alpi". Info: Museo Pietra viva 339 8159225. -En pfinsta as de 15 um drai ont a hòlts nomitto kan Filzerhof, learnt men za mòchen de kospn bail "De òrbetn en hoff". Info: Bersntoler Kulturinstitut 0461 550073. -En pfinsta as de 22 um drai ont a hòlts nomitto kan Filzerhof "De òrbetn en hoff": men mu sechen de hòntbèrker as mòchen kerb ont zea'dler. Info: Bersntoler Kulturinstitut 0461 550073. -En vraita as de 23, kan òltn eiven va de "Acqua Fredda", trèff "Incontro con il mito": 'pasuach van òltn eiven ont teater organisart van "Trento Spettacoli".

LIABA LAIT PERIODICO DELLA COMUNITÀ MÖCHENA

 Bersntoler Kulturinstitut
 38050 Palai en Bersntol (TN)

 e-mail: kultur@kib.it
www.bersntol.it

Tel. 0039 0461.55.00.73 - Fax 0039 0461.54.02.21

A boch zòmm pet de vraischòft Eureka ver za spiln ont za learnen

An kurs ver za lem der bòlt

Asas Fursche nèt òlla kennen de vraischòft Eureka, pet sitz ka Mala. S ist a vraischòft as ist augòngen vertn van an grupp va learer ont va lait enteressiartn za learnen ont de ist kemmen gamòcht iberhaup ver za hèlven de jungen za studiarn. Bail en doi schualjor, hom sa enviretrong mearer kursn ont iniziative, ont iaz as der summer u'pfonk ist, hom se u'pfonk a a ker èckstregen kurs as se hoast "Nuove sensazioni nel bosco". S ist a boch ver za learnen en de kinder za lem der bòlt. Bos bill song lem der bòlt? An schouber kinder kennen òlbe minder de doi umbèlt, de sai' nea'mer gabet za gea' za laven, de kennen nèt de vicher, de veigl, de greiser, de pa'm ont s holz. Der doi kurs ist kemmen tsbunnen ver za learnen en de kinder za gea' en bòlt ont za prauchen òlla de vinf sensi. Gèltsgott en spil learnt men en de kinder za schaug, za gea u', za lisen, za schmecken ont za kostn der bòlt. S sai' spiln za mòchen òlla zòmm



ont asou de kinder learnen aa za stea' zòmm pet de òndern. An iatn toalnemmer hòt kriakt a piachl za villn aus pet en sell as se learnen. Zan paispil abia as ist gamòcht de tònn oder der larch ont bos as kimm gamòcht pet en pèch va de tschupp. Oder de toalnemmer kostn

de schbòrzbern, de schmecken s kranebitt ont asou envire. Der kurs tauert vinf to, van ma'ta finz en vraita: an to ver an iatn senso. Doi boch hom toalgnommen de sèlln va de Earsteschual ont van kindergòrtn, de boch as kimm barn sai' de sèlln va de mittlschual. De toalnemmer van earste kurs sai' simzen gaben: oa'dlef va de earsteschual ont vinf van kindergortn. De kemmen va Oachpèrg ont va Fornace. De boch as kimm enveze barn sa oa'dlef sai', va Oachpèrg ont va Vlarotz. Dòra de kursn sai' garift, ver en doi summer. Men vonk bider u' en lestagest pet de kursn as hèlven de studentn za learnen.

S beirterpuach:

De vraischòft: associazione

De umbèlt: l'ambiente

Der kindergòrtn: scuola materna

De earsteschual: scuola primaria

De mittl schual: scuola secondaria

LORENZA GROFF

De Gamoa' va Oachpèrg suacht a mentsch

De selezion

De Gamoa' va Oachpèrg hòt ausgleik an bando ver an òllgamoas'elezion ver za nemmen au a mentsch abia "assistente tecnico". S doi mentsch bart òrbetn en de Gamoa' va Oachpèrg, en sitz van tèknischn Gamoa'omt. S kimm verlònk der diplom va geometra oder va perito edile, ober nèt za hom der patentin va de bersntoler sprochen. Men mu se innschraim finz as de draiontzboa'sk van heibeger derèckt en sitz va Oachpèrg oder men mu schicken de vrog pet de post (lai pet an rackomandatn priaf). Der bando ont der modell va de vrog mu pfrok kemmen derèckt en Gamoa'omt oder aroganommen va internet va de sait: www.comune.santorsolaterme.it. Sechber iaz bos as kimm pfrok en bando: za hom mear va 18 jor, za lem en Balschlònt onder en an Stòtt va de Ue, za hom almen de patent "B", sai' nia vorttschickt kemmen van an òrbet en de òllgamoas'amministrazion, za sai' tschunt ont ver de mander, za hom gamòcht der schaldòtt. De kandidatn barn mòchen an oa'zegen esam, lai klòfft. De sèlln as hom se inntschrim barn kriang an priaf pet en to ont pet en plòtz van esam. De argomentn va de prova sai' de doin: de òllgamoas'òrbetn, de espropiazion, s gasetz van gamoa'n, de sicherket va de òrbet ont s vernem va de umbèlt. Zan leistn bart kemmen gamòcht a graduatoria. Òndra informazonen as de selezion meing pfrok kemmen derèckt en gamoa'sakretare va Oachpèrg Oliviero Battisti.

S beirterpuach:

De òllgamoas'elezion: selezione pubblica

De òllgamoas'amministrazion: amministrazione pubblica

De òllgamoas'òrbet: opera pubblica

De sicherket: sicurezza

S vernem va de umbèlt: tutela dell'ambiente

LORENZA GROFF

Un'estate ricca di momenti di approfondimento per bambini ed adulti

Iniziative ed eventi nei musei

Riprendono anche quest'anno le iniziative culturali che si svolgeranno nei siti museali della Valle dei Mòcheni, con un calendario sempre più ricco di appuntamenti. Come lo scorso anno verranno riproposte le iniziative dei lavori artigiani, i "De òrbetn en hoff", che si terranno di pomeriggio presso la sede del Filzerhof nel comune di Fierozzo Vlarotz. In questi appuntamenti, le abili mani degli artigiani, grazie ad un tocco di creatività, trasformeranno un semplice materiale in un oggetto complesso. Dal legno si ottengono quindi i "kòspn" (15 luglio) o le "schintln" (5 agosto), dalle radici i "zoa'n" (22 luglio), dalla lana si realizza il filo (29 luglio), da un cumulo di palline colorate si può realizzare un "kronz" (12 agosto). Il 26 agosto si incontreranno tutti gli artigiani al lavoro. Sempre al Filzerhof, si terrà il 19 agosto un approfondimento sul percorso etnobotanico, in cui si approfondiranno con i temi legati alla co-



noscenza delle piante e dei loro utilizzi. Nella sede Mil a Roveda Oachlait si proporrà "òlla za moln", un percorso gui-

dato che va dalla coltivazione dei cereali di montagna, come segale, avena e orzo alla loro macinazione e alla tosta-

tura dell'orzo, si scoprono le tecniche di lavorazione dei cereali, attraverso gli attrezzi come il "raiter" o il "bindmil" (3 agosto; 10 agosto; 24 agosto). Il 17 agosto, sempre alla Mil, verrà proposto un laboratorio di teatro legato al tema dell'acqua e della cerealicoltura, i cui sarà quindi possibile sperimentare con tutti i cinque sensi corporei gli elementi alla base del mulino. Presso l'Istituto Culturale Mòcheno Bersntoler Kulturinstitut, mercoledì 28 alle 21.00 luglio verrà presentato il filmato "Òrbetn za kennen. Testimonianze di lavori mòcheni", in cui sono state raccolte importanti testimonianze di attività tradizionali, dall'allevamento di capre, pecore e maiali alla lavorazione di canapa e lana fino alla molitura. Fiore all'occhiello delle proposte dell'Isti-

tuto sarà l'inaugurazione sabato 7 agosto della segheria alla veneziana "Rindel" in località Valcava Balkhof a Fierozzo che è stata ristrutturata e che aprirà al pubblico con un percorso legato al bosco, al legno e alla sua lavorazione. Il Museo Pietra Viva a Sant'Orsola Terme, propone un percorso dedicato alla scoperta dei metalli preziosi, in particolare dedicato alla ricerca dell'oro. Dopo la suggestiva visita fra cristalli e minerali del Museo Pietra Viva, i ragazzi potranno cimentare a cercare l'oro dal torrente ricostruito nell'ambito del museo (12, 17, 19, 24, 26 31 luglio; 7, 14, 16, 21, 28 agosto). Per approfondimenti sul tema dei minerali, è proposta anche la visione di filmati inerenti la mineralogia e sull'oro delle Alpi (19, 26 luglio; 16 agosto).

All'area archeologica del Passo del Redebus, la Soprintendenza dei Beni Archeologici organizza vari appuntamenti. In luglio, si parte con "Acqua Fredda, caldo metallo" che prevede la visita guidata al sito e laboratorio didattico per bambini e adulti (9 luglio; 3 settembre). "Incontro con il Mito. Piè zoppi, man di fata... Le meraviglie di Vulcano" è uno spettacolo teatrale interattivo per bambini e ragazzi con visita guidata al sito (23 luglio; 20 agosto) Il 29 luglio, l'intera giornata "C'era una volta nella Valle Incantata" è dedicata ad una visita alla miniera di Palù, ai forni fusori del Redebus e al sito di montere di Serso. Infine, "All'idea di quel metallo" è un laboratorio di archeologia sperimentale per scoprire i segreti della fusione dei metalli per bambini e adulti (6, 26 agosto). Info: www.bersntol.it - (0461 550073); www.museopietraviva.it (339/8159225); www.pinecembra.it - (0461/557028). **CLAUDIA MARCHESONI**